

Pontefract rallies to Bertie's cause and its black past

Stephen Lyle














## First night

Fascination with failure makes a belated success

Michael Billington

 Fonititutauid hany
 cand



 octurinerethiued tobe weme



 the will her ifr is istupliscuss the will her ife is tiply arakes, zealiling wardrobe and
 play with the elichesis of the genire. But bis real purpose, as
sooften, is to write a compas. sionate aratamy of failure. 1n-hatr-ssuut priviste eye and noceident that two for see Doouble Inderanity) wito puzzle not solve a crossword to take charge of the investige rell judged poentorickanana ho
evan dons a trenchooat to guiz
the sumpeets and

 But Ayckboura has anal.
mpostherkhovian fasination
with failure, and
withere he in-




 skill
litakes time to crank uput the
plote noce it






 Dibley as the commoonsens
prompective legatee give prospective legatee give
derfuly weloberved
performances. performances.
The parad.
Ls of Ayckbourn
sthat is probabivour most widay partromed dramatist
yethe
nation wither los hiss fasc).
 lovabie play hesendisup the
Caritie tpe of thriller while
 plies, an a amimatale ey mpathy
forthe great army ofppophle
whose


## GATES OPEN APM

HYDE PARK SATURDAY $14{ }^{\text {TH }}$ SEPTEMBER HGRESE75
PICGADLLLY DANCE ORCHESTRA CANTABLLE MAESTEG \& DISTRICT MALE VOICE CHOIR
 BBG PROMS in the Park

访 JAMES GALWAY
9 水 Royal Albert Hall an event suppored by 9 orar

Two police forces reject use of incapacitants $\square$ Critics and victim's relatives call for more tests

## Howard approves 'safe' CS sprays

## I the rad



|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
| Hee |  |
|  |  |
|  |  |
| of |  |
| ed |  |
|  |  |
|  |  |
|  | ime |
|  | ase |
|  | ad |
| bai | ad |



"This is a major civi rights issue. It is
disgraceful that disgraceful that this announcement has taken place before the results of the trial have been made public. It makes a mockery of the principle of public consultation on important issues of public safety." Piara Power, Newham Monitoring Project "I am satisfied this is a safe substance. There is no evidence that evidence that responsible for that very regrettable death."
Sichael Howard, Home
 A potent weapon to calm violent confrontations


 Campbell. Amons them were:
a Metropolitan Police ofll
cors called to a domestic dis.









Too soon, says dead man's family

Questions remain over a death after use of the spray, while trial results are unknown. $T^{\mathrm{BE}}$ samuly of a man $\mid$ to King George's hospltal in
 to restradr him yesterdiay
attecked the monahed for
the sprat to be made avail-
 seiker, ded on March 16
his
his year in
nforid this year in hford Rssex
patter poile werd called to
his home followng a dio
 and he was sprayed with
the tracapactitant
handeuffed and taken to hand courfed and tre was to
the police station and later
 decision Secretary's













## Breaking up is easy with Divorce






 as Bill Cilition and the Domo
natic
next week to ther in the chity




 Mr with their chilliden.
now andoursif
nowlt lobking for
 Courrette, Divorce Da


Bank Holiday special offer Vehicle Rescue from just


Right now you can save up to $£ 16.50^{\dagger}$ on vehicle rescue.
Prices start from just $£ 26.50$ for a full twelve months cover anywhere in the UK.

But hurry - this special offer is only valid on or before Saturday 31st August.

- 35 minute average call-ou time.**
* Most problems repaired at the roadside.
* All recoveries are completed in one direct journey.
- 6000 skilled mechanics alway on call.
- 3 million members.
$\mathbf{2 5}$ years experience.



## 'Working peers' confound popular whiff of oxymoron



| ouse work |  | Siou, |
| :---: | :---: | :---: |
| Emimin |  |  |
|  | 12 |  |
| maxh Mesirgol | 隹 |  |
| Health pros | of garlic |  |
|  |  |  |
| drest | mam |  |
|  | dumb |  |
|  |  |  |
|  |  | Smint |
|  |  |  |
| Neam miximis |  |  |
|  |  | She gitro |
|  |  |  |

## HONEYMOONS

## TO NEW

> Get more for your money, buy Cellphones


Cellphones

Planning the perfect honeynoon on the island of your dreams Or maybe you've seen the ideal car to suit your growing family? With a special offer on Abbeyloans available until 31.10.96, why not trcat yourself to a little Abbeyness? Simply call us Monday to Friday 8.00 am to 9.00 pm or Saturday 8.00 am to 4.00 pm with your bank details ready and quote reference 7161.

0345545556

htt://ww DIRECT


ABBEYLOAN

[^0] SALOONS.

The Guardian Thursday August 221996
BRITAIN 5
Environment Secretary sets stringent rules for clean air but fails to offer resources to achieve them and puts off target dates to 2005

## Gummer passes buck on pollution



Councils pioneer 'clean' travel

Gas and electrically powered vehicles are in the vanguard of attempts to find different modes of transport, James Meikde reports


 nivironmentally friendly
x:imple


 arc ghs ruelled.
The sing selong cars. pande in




6 WORLD NEWS
Murderers as young as 10 make up a growing - and often deadlier - wave of 'super-predators' Natural born teen killers plague US







Haitian opposition members shot dead members shot dead A FATYTAN opposition leader and another memberarnispar.
 Mobissation were kiliod near Mr Dorval's home in Delmos 19 ,




 UN offcials seid the MDN had colose links with former


CIA named in drug ring report









Police suggest child sex link







 conar.
Asked about ithe posibibitt of ent tritirnational chnd sear ring
Mr Mariem


## Fears grow of Tamil exodus









## US reconsidering jet deal





 represes dissent


Doctor kills himself on plane







'Ronnie Reagan never stopped talking, even though he never
had anything to say except what he had just read in the
Reader's Digest. Nancy was born with a silver ladder in her hand


## Whitewater still a trial to Clinton

| EAsitin Walker Wh Wachingtion | $\left\lvert\, \begin{aligned} & \text { four years probation But the } \\ & \text { sentencing of Mr McDougail }\end{aligned}\right.$ |  | Distorian Roger Mortis, is bighly coloured account |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| $-{ }^{\text {EHIND }}$ the frenzied Party convention the American piliticial estabilishof James McDouggal. wife. McDougal and his then partrers of Biil ond Hillasy Whitewater property venture which lies at the heart of a president's personal and po litical Innances. <br> Cinosecutors allege that Mr kanssis in the mild-1980s. twice <br>  (g2000,000) in the uame of Sussin MicDougal. Part of the money. they allege, was the Whitewater venture. McDougal was senterced to tro years tor fraud in the as Arkansss governor. Jim |  | The president testified that he had not tiken part in meetRock with Mr McDougal and a traflcc court judge David Hale, the key prosecution The president firaly denied ser a convicted griminal who was cooperating with the prosencul that Mr Cinitoa had niter prese meecing to belp Jim and me out with aloan. terday dismissed other rumours among top Reppabll asainst Mrs Clinton, relating to her role to sinother scandal, dabbed Travelgate, could be Meanwinite the Whitewater embarrassmenent has becoune a publishing phenomenon The bookshops are piled high with Whitewatery tomes, amost all of them hostile to the presimer Patters $\qquad$ |  |
| 'Ronnie Reagan never stopped talking, even though he never had anything to say except what he had just read in the Reader's Digest. Nancy was born with a silver ladder in her hand’ |  |  |  |
|  |  |  |  |

The Guardian Thursday August 221996
WORLD NEWS 7
'We suffered as well' De Klerk tells truth body

## Deng clan prepares for worst




## Court to hear Iran murder link

## Free Lynx Shower Gel' <br>  <br> get a free showergel (normally 52.19 eoch) <br> to <br> 

| len Traynor in. ${ }^{\text {a }}$ erilin | An Iranian and four Lebase are charged with the | ders could not have occurred without the blessing of Mr | ment that tends to buttr the US case for isolating a |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| , |  | Rafsanjani and Mir Khamenei | punishing rogue stavis |
| dent of Iran, Abolhassan | The trial is almost tmoto its fourth year but the timing of | carrying out the attack was ust as unlikely as it would | pean case - led by - for trading and ta |
| dence before a Berilim court | Mr Bani-sadr's appeara |  | mas more |
| today which may |  | ample through passports. |  |
| morsen the already stre | remment, the most | plane tickets, money, speciai |  |
| - | Western opponent of the Cliv- | telephone numbers, ma a statement in |  |
| 1 lived near Paris simce being | ostracisisg Tehran and pur- | He said be learned of the | Libya to develop its poison |
| Khomeini Im 1991, two | nies that do busines |  | - |
| after the Iranian revolution, | Tran Erier this year the Berlin | One of the lictims, Sadiq | In the 19800 German in- |
| is expected to oulege that fres- |  | Kurdish Democratic Party of | build a chemical weapons |
| jani of Iran and the countrys | warrant for trans in. | ran ${ }_{\text {The }}$ prosecution argues | plant at Rabia |
| Ali Khamenei personally or- | hian, whom they accused of |  | tors say that the two men |
|  | masternimding |  | they have arrested supplied hi-tech equipment to the Liby- |
| Kuriish rebels i restanrant in $19 g$. | the restanrant. Mr Bani-gadr |  | hi-tech equpm to 1993. |

Gadafy 'rounds up businessmen'


## SiR

'Admirably candid, refreshingly
indiscreet, intelligent and full of w An unequivocal triumph

WILLIAM BOYD

## 8

## The Cuardian

Thursday August 221996
dition Number 46,638
119 Farringdon Road, London EC1R 3ER
ax No. 0171-837 4530
n.co.uk
lebsite: http://www.guardian.co.uk

## Mad car disease

Government must find a cure, quickly


#### Abstract

FREEDOM for the pike. Wrote Tawney for the motorist? Liberation for mil lions: but also. certainly, death for too many and illness and misery for thou many, and illness and misery for thou- sands of thers. choking and ifghting starting to take for granted. The packgee John Gummer announced yester- ay begins. at last, to address that guch urgency, however. attends his ury. Nor is there any detectable sense of urgency in his Government's finanimply dumped on cash-strapped local government, Mr Gummer has got the his colleagues. Yet choking pollution is only one a Margaret Thatcher called the Great Car conomy. There is also the curse of contexts peopl's rights then in other rom neighbourhood noise are increceasangly acknowledged, they have no deing past the window. And uniess there orse. The Council for the Protection of ightening evidence of what the Great nd villages all is about to do to towns Britain, traffic will double or treble major roads but what we now thinks of yet carrying comparable volumes of raffic. The lesson that building new dawned at last on that great redoubt of ent of Transport. Road building has uence of that is to cram twice as much ........................................ Turn the spotlight on standards s enough being done to ensure GCSE targets for 2000 are met?


 FIRST the good news. This year's 16 ear in succession, the proportion gainreased. Let the 600,000 who receive heir results this mof pupils taking Engilishand just under a haif in mathematics bove. In all three core sublects, the as gone up. Before the 'morniarged min tandards, let no one forget what was 1988: two separe xaminations (GCE and CSE) were only upils leaving 40 per cent with schoo alifications. Now over 90 per or course it is not aill good news rever emerges untill later in the year, to ards can publich case boards. If to he 600,000 candidates, then they should normation such as the number of 16 ear-olds not obtaining any passes. lling statistics. What we do know is hat the proportion failing to get anyCCSE passes has been slowly rising. It cached eight per cent last year. We setween the top and bottom 20 per cent
with the top gaining the equivalent
in polnts of 12 C's and the bottom only getting the equivalent of one C. Nothing published yesterday suggests an
change to these two depressing trends.
There was mized evidence about a hiri worry. whether schoolse about a thirr pupis taking exams in order to climb
higher up exam league tables. There was only a one per cent increase in
subjects taken even though there is three per cent rise in the number of 16
year-olds. Against this, the increase in pupils taking maths, english and crease in pupil numbers. The figures
crean to have been skewich seem to have been skewed by technol entries now that it is no longer obiliga tory. But there is one assured way of stopping schools excluding poor puphl
from exams: value added tables which require schools to
of all their pupis.
The challenge facing the education
ssstem is not grade inflation, but whether standards are rising fast
enought to achieve the target set for the year 2000: 85 per cent of 19 -year-olds A to Cor their vocational equivalent was only pushed up to 68 par centr by level of vocational qualifications where rainees drop out before completing
their NVQ ocourses and a further third Youth tracinive the necessary level
mehemes fust have to
mprove.

## Mr Howard's identity crisis

At £15 a card, how many people will want it anyway?



Letters to the Editor
No care for the children of vice
In Whitehall's secret world

r




What to do with the Prince of Wales (and the Prince of Darkness)

|  |
| :---: |






## Saving on the service














$\underset{\substack{\text { That } \\ \text { mand } \\ \text { such } \\ \text { cons }}}{\substack{\text { en }}}$





## A Country Diary




## Stinger of the WASPs










Uzo Egonu
Metaphor's master

 ortesmorkit Pate zid

U


 mexime hria
 semin bisi on his vingiem mimis ant resion entount




Letters

## couraged by his teanchers

## Brian Snape



## Sing a song

MET her $1 .-3$. - ican
still recall 3 -she wore; 1. outuside Fresso
aita atuck shop
in anichtmare inamgimare
nat McDonald's
 poppin uppers
sortor preprant
3.that burlap
then the neon sign
the heariongid
that reepos smile
 ti breakin' out with acn
 smedin kind of fuinn
3. but loved her
?

| Td 8 . - forever: <br> 6. no guy would ever love her more, that she'd be an easy <br> score, I'd neter rate ber more <br> than four. Y'd upehuck on the <br> OOP <br> 7.I told her shrink <br> A Flingon said <br> My hamster thought <br> 8. stay with her <br> warp ber mind <br> punch her out <br> She said to me9. But who'd <br> 9. she couldn't stand my tie <br> her basset hound was shy <br> our love would never die <br> 10. boogie <br> runar <br> yodel <br> turn green <br> 11. with my bast friend <br> on a surtboard <br> Dhile in labor in my Edsel <br> 12. I now can kiss my credit <br> cards, I pushed her off the bridige and said; She told her |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |


|  |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |


| forming thou shalt not be caugnt short Give not unto the for as surely as the sun does rise in the Easst and set in the West. he will lose or break them. When told the placement of props sy the Difrector, write not these things in ink upon thy script for as surely as the winds blow, so shalline change his mind. Speak not in large word to actors. for are slow of thought and are easily confused Speak not in the language of the TEGiactors, or they are unini- thated, and will not perceive thy meaning. <br> scene changes, for they are not like unto you and are blind in the dark Beware oractors when flying in walls, for they will stand and watch and get crushed. Listen carefully to the instructions of the Director as to how he wants things dome -then do it the right way. In the days of thy work, he will see thy wisdom, give himself the credit, and rejoice. <br> And above all get carried away not wint be glow-tape.or thy stage will be like unto an airport. |
| :---: |


mamervanar
Taking television into the operating theatre Hugo Grya moutinely and elo
quenty articulated the hoo quently arteruated the his
fors of the Folocanst and the
dispossession suffered by his
 - UMPGREY FISHER $\mid$ cause there was no videotape $\mid$ ner of Tomorruw's WWord



belling hungry by doing a carbohydrate sugar and fet


 | METHOD: You inhale very |  |
| :--- | :--- |
| deeply, expandinyourabio- | $\begin{array}{l}\text { late nerves. "Seeding" your } \\ \text { shim and keeping you wrinkle } \\ \text { free }\end{array}$ |

 This massages internal
or and iditi)
improves circulation and calims you dos circulation
ano
aes ilkely tof Mietrod: Apply a pad at. rached to a power pack to "me
ridians" on your booty Then
you feel you feel... nothing. Your
body'sown not body'sown magnetic "radio
Waves are measured with a
probe thats body. Wonlk waved over your
 uses the probe
your body
Zest dest (and brigges world's weir.
beauty trene Newspeak Scricom-(Single Income
Chilirenoppresive
Mortreze Mortzage)
SINBAD
Boyting



DRUGLRGO-a chemical
pursuit involving the making
most knowndrug each an antidote to tuge exher. one as had some speed to sotmack.

 jalies to help pme get tos slep
after all the poppers. Have you YETRO-a style or fashion
which has gon our tuut which
 Netro- suat, it's so yetro." things that thave gone house of
Style and

Verve, with the urords to be www.rtby

Jachdaw wantisj jewels. E. mall
O171-713
Guardian, 119ackidaun. The
Rood Londn Earringdon
Emily Sheffield
jur ex

Mrrupti
the bo

## Finance Guardian

## High street takes a knock



## Milk Marque deal set to cut prices

## Roybr <br> 


Merger cormantisioniles and


## Four expelled from City

 as SFA cracks the whip|  | of a fourth. The expulationbiterellects a continuing crackdown by the SFA's enrisement arm om unauthoFised and illegal activity. "rogue traders" of the Nick Leeson type. albeit on asmaller scale and with less catastrophic consequences than with the man whobrought down Barings bank. During 1 1995 and eary 1996,Bikuo Watanabe, formerly ot Kikuo Watanabe, 1ormer IV or-New Japan Securities'Lon don branch hid thousands of pounds worthcaused by whanthorised spec. ulative plays on the foreign.exchange market by various deceitrul accounting entries. in an echo of the Leeson both dealing and settlementfunctions, allowing him to check his own paperwork rules, and NNow Japan bas costs. It has promised to |
| :---: | :---: |
| $\square$ HE former financial controller of Barclays Stockbrokers in Glas. cow has been expeiled from which he frittered away on exotic lovididys, home fur. niscestyle. |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Robert Sim Jenkins, currentis' sorving a twoyear jatl term for his embexmemen, fer of the Securities and Futures Authorits. the body thatpollices exchange-based activity |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| activity. gruntided sther expected pay rises and bonuses were nited and sent to prison in April |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Corruption rising in the boardroom



## Directors proved

 unfit rise by 83pc reports Sarah Whitebloom (3)
 compared with the sama
poriod rast year by the DTI in-
court ition bit
 pares with 111 director
这


DTI casebook
1 ink inumerimiz

##  <br> 7





1 Bucciss Vogue iovinno s

 2 cuing Tiwo drectoris of 2 duby Two dractors



## 






Miss the bus and then get caught by a whiff of lemon up your nose




Notebook
Ken may take the rise out of Eddie


## 12 FINANCE AND ECONOMICS

## British Gas loses bills battle with regulator



PATCHWORK PROGRESS/ Crossing the Tamar marks 'economic cliff' that splits South-west and undermines attempts to attract investment, writes Geoffrey Clbbs

| LOSSY brochures from the Davelopment Board or Rurni Wales. sent to |  | of the most prosperous |
| :---: | :---: | :---: |
|  | not be encouraging jobs a | (eations in the country |
|  |  |  |
| lure them |  |  |
| ofter of low-rent tratories | His strictures underscored | The largest Engilish region |
| wwakened |  |  |
| the curren |  |  |
|  |  |  |
| provoked cor |  |  |
| anwora low du | the | perio |
| cre | nu |  |
| rought a swith hands |  |  |
| mung fiom the housing | Statistically, the region |  |
| 'r, appointed minister |  | hat emers |
| - | shire. Somerest and Wilstire |  |
| a |  |  |
|  | Taken as a whole. it is |  |



Clare Spottiswoode of Ofgas has refused to be deflected by the industry's frantic propaganda campaign. Chris Barrie reports


## Neighbour's low-rent lure heightens recovery tension




## Dettori hits out at bans system

| Chris Hawkins reports on a day of mixed fortunes for Britain＇s champion jockey |  |  |
| :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |
|  |  |  |
| pension（stanting August 30） |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Isslikn Snows behind the |  |  |
|  |  |  |
| wrar judged tor |  |  |
|  |  |  |
| His |  |  |
|  |  |  |
| and under the strict letter of |  |  |
|  |  |  |
| but the champion jockey is not happy with the decision |  |  |
|  |  |  |
| 崖 is considering an appeal． |  |  |
| th |  |  |
|  |  |  |
| under the totting－up system <br> could be off |  |  |
|  |  |  |
| entually． |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| $\begin{aligned} & \text { to } 12 \text { then another offence. I'm } \\ & \text { automatically of for } \\ & \text { fortnimht } \end{aligned}$ |  |  |
| fortnight． <br> ＂We＇re the only country in |  |  |
|  |  |  |
| ing－up system and I think it＇s rong－each case should be |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| loth to express an opinion |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

## York runners and riders with form guide

|  <br> 3.15 Mind Garnen |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
| Channel 4 |  |
|  | ATz |

等

## Channel 4

$\underset{\substack{\text { Chann } \\ 20.35}}{20}$


为


－

## 这 5 <br> \section*{}

## 等 <br> 



inn



## Cartmel（N．H．）tonight <br>  <br> 

## Yarmouth



## 


$\operatorname{Sin}^{2}$

##  





 I



Salisbury tonight


10


Thentinn


等

|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | $0930168{ }^{\text {commen }}$ |
|  |  |
|  |  |
|  |  |



## West Ham 1, Coventry 1

West Ham parry Big Ron's rocket

## Aston Villa 1, Blackburn 0 <br> Rovers unhinged by Southgate



$\left\lvert\, \begin{aligned} & \text { tion of a move to Arsenal } \\ & \text { burst throush op a }\end{aligned}\right.$

## PFA pessimistic on money talks

|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
| the mim |  |
| ballot-pap |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| detment 10 pegremit |  |
|  |  |
|  |  |
|  | d |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| nterna |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Premiership: Man Utd2, Everton2
Cruyff wakes up champions


## Results

## Soccer

ausp cup



FA care




|  | Fixtures |
| :---: | :---: |
| \%atin tixit | $\bigcirc$ |
|  | Soccer |
|  |  |
| - |  |
| ${ }^{\text {g\% }}$ | 2 |
| 2 |  |
| \% 5ifi |  |
|  | Crickat |
|  | D5= |
| antutibu | \% |
|  |  |
|  |  |

U +11020


Hoddle looks to his defence, page 14 Ballesteros warns Riyder veterans, page 15

## CHELSEA'S LESS HERALDED ITALIAN HAS THE BEATING OF'BORO

Premiership: Chelsea 1, Middlesbrough 0

## Blues welcome Di Matteo



BECIKSENTRICS



"The logo was drawn with solvent-free, felt-tipped pens using only natural dyes on unbleached paper made from old calculations. Each of the unsuccessful logo attempts was recycled. ${ }^{7}$ How serious is : Chris Wise, structural engineer?
Gyide ⿹ำ
Vrame

Norfolk and Devon major in the minors






[^0]:    ananay
    $\qquad$

